

Coleção  
INSTITUTO DE APOIO À CRIANÇA

Conhecimento e Formação

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's  
Victims Of Sexual Exploitation And  
Abuse*

*Les Droits Des Enfants  
Victimes D'exploitation Sexuelle Et  
D'abus*

*Los Derechos De Los Niños  
Víctimas De Explotación Sexual  
Y Abuso*

Maio 2020



Instituto de Apoio à Criança

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*

Se tens menos de 18 anos e alguém (família, amigos, vizinhos, namorado(a) ou um estranho, quer *online* quer *offline*):



- \* **Tocou no teu corpo**, ou te pediu para tocares no dele, de um modo que te faz sentir desconfortável e /ou te envergonha?
- \* **Falou** contigo de uma **forma sexualizada**?
- \* **Te forçou, ameaçou ou manipulou** para ter sexo ou participar em **atos sexuais** com alguém, com menos de 18 anos ou mais velho?
- \* **Te gravou, filmou ou fotografou** estando nu(a) ou a participar em atos sexuais?
- \* **Te mostrou** ou te pediu para **ouvires** e/ou **veres** atos sexuais?
- \* **Te mudou da tua casa** para outro lugar, dentro ou fora do teu país, e **te forçou, ameaçou ou manipulou** para participares em atos sexuais?
- \* **Te pagou** para participares em atos sexuais – com dinheiro, presentes ou favores?

**Significa que és vítima de exploração sexual e abuso, o que é um crime de acordo com a lei. Não é permitido a ninguém fazer-te estas coisas, porque tu tens o direito de estar a salvo da exploração sexual e abuso.**

**Ninguém te deve culpar do que te aconteceu porque não tens a culpa.**

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*



*“Tu tens, tal como qualquer outra pessoa, Direitos”*

Os **Direitos** são aquilo que toda a criança precisa para ser feliz, saudável e sentir-se segura, e os adultos como os teus pais, professores ou o governo do teu país, devem-te proporcionar oportunidades para usufruíres os teus direitos.

Este folheto fala sobre os teus Direitos listados pela **Convenção sobre os Direitos da Criança (CDC)**, o **Protocolo Facultativo à Convenção sobre os Direitos das Crianças relativo à venda de crianças, prostituição e pornografia infantil**, e outras ameaças sobre as crianças.

As crianças como tu ajudaram a escrever este folheto para que tu compreendas e descubras como podes obter a proteção e os cuidados a que tens direito.

A Convenção tem 4 Princípios Gerais que devem ser aplicados a todos os Direitos da Criança.

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*

## 4 Princípios Gerais da Convenção

Professores, assistentes sociais, psicólogos, agentes da polícia, advogados e outros devem fazer o seu melhor para te tratar com justiça e proteger todos os teus Direitos, não interessa quem tu és, de onde vens ou quem tu amas.

Todas as ações e decisões que te afetam devem ser baseadas naquilo que é melhor para ti.

*“Tens direito  
a ser protegido(a)  
contra a discriminação”*

*“YOU HAVE THE RIGHT TO BE  
PROTECTED FROM DISCRIMINATION”*

*“TU AS LE DROIT D'ÊTRE  
PROTÉGÉ(E) CONTRE  
LA DISCRIMINATION”*

*“TIENES DERECHO A SER  
PROTEGIDO(A) CONTRA  
LA DISCRIMINACIÓN”*

*“Tens direito a que os  
teus melhores interesses  
sejam uma prioridade”*

*“YOU HAVE THE RIGHT THAT YOUR  
BEST INTERESTS ARE A PRIORITY”*

*“TU AS LE DROIT À CE QUE TON  
INTÉRÊT SUPÉRIEUR SOIT UNE PRIORITÉ”*

*“TIENES DERECHO A QUE TUS  
MEJORES INTERESES SEAN UNA PRIORIDAD”*

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*

## 4 Princípios Gerais da Convenção

Tens o **Direito** de crescer e te desenvolveres de uma forma saudável e num ambiente protegido. Os adultos devem ajudar-te a cumprir este Direito.

*“Tens o direito à vida e ao desenvolvimento”*

*“YOU HAVE THE RIGHT TO LIFE AND DEVELOPMENT”*

*“TU AS LE DROIT À LA VIE ET AU DÉVELOPPEMENT”*

*“TIENES DERECHO A LA VIDA Y AL DESARROLLO”*

*“Tens o direito a ser ouvido e a influenciar o que se passa contigo”*

Quando os adultos tomam decisões que te afetam, tens o Direito de dizer livremente o que pensas que deve acontecer contigo e a tua opinião tem de ser ouvida e tomada a sério.

*“YOU HAVE THE RIGHT TO BE HEARD AND TO INFLUENCE WHAT HAPPENS TO YOU”*

*“TU AS LE DROIT D'ÊTRE ENTENDU ET D'INFLUENCER CE QUI VOUS ARRIVE”*

*“TIENES DERECHO A SER OÍDO Y A INFLUENCIAR LO QUE PASA CONTIGO”*

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*

## Tens o “Direito de conhecer os teus Direitos”



Existem muitas pessoas e organizações que te podem ajudar e proteger, incluindo os serviços sociais, organizações não-governamentais e linhas de apoio.

Se tu, ou alguém que tu conheças, está em perigo e não tens a certeza do que fazer, debes telefonar para o número **116 000 do SOS – Criança**. Os técnicos sabem dizer-te o que fazer e como obter ajuda.

*YOU HAVE THE “RIGHT TO KNOW ALL YOUR RIGHTS”*

*TU AS LE “DROIT DE CONNAÎTRE TES DROITS”*

*TIENES EL “DERECHO DE CONOCER TUS DERECHOS”*

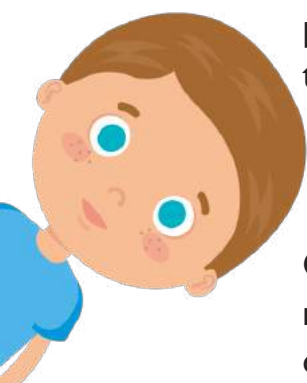
# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*



## Os teus Direitos...

Não te deves sentir assustada(o) ou envergonhada(o) de dizer a uma pessoa segura, a uma organização de confiança, ou à polícia o que aconteceu ou o que está a acontecer contigo. Uma pessoa segura é uma pessoa que nunca te fez mal. Ele ou ela podem ser um membro da família, um amigo, um professor, um advogado ou um assistente social. Se disseres a uma pessoa segura ou a uma organização de confiança para te ajudar, eles podem ter de dizer à polícia o que te aconteceu.



O teu Direito a ser protegido(a) inclui o Direito a ser resgatado da exploração sexual e do abuso. A polícia tem o dever de prevenir e detetar crimes, ajudar-te a sair do perigo e a ficar longe das pessoas que te magoam. Muitas vezes, a polícia trabalha com os assistentes sociais, psicólogos, advogados e outros profissionais para ter a certeza que todas as tuas necessidades são satisfeitas e que tens o apoio que necessitas.

**1. “Tens o direito de denunciar o que te aconteceu”**

*“YOU HAVE THE RIGHT TO REPORT WHAT HAPPENED TO YOU”*

*“TU AS LE DROIT DE DÉNONCER CE QUI T’ EST ARRIVÉ”*

*“TIENES DERECHO A PRESENTAR UNA DENUNCIA POR LO QUE TE HA OCURRIDO”*

**2. “Tens o direito a ser protegido”**

*“YOU HAVE THE RIGHT TO BE PROTECTED”*

*“TU AS LE DROIT À LA PROTECTION”*

*“TIENES DERECHO A QUE TE PROTEJAN”*

freepik.com

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*



## Os teus Direitos...

Tens o Direito de decidir se te queres queixar oficialmente da pessoa que te fez mal. Se o fizeres, a polícia deve investigar a tua queixa. O Ministério Público, os advogados e os juízes devem lidar com a tua queixa tão depressa quanto possível, mas o processo pode, em alguns casos, ser longo e cansativo. Se, no fim do processo, a pessoa que te magoou for considerada culpada, deve ser punida.



freepik.com

Tens um importante papel num processo legal. Podes ter de contar a tua história mais do que uma vez e terás, provavelmente, de ir a Tribunal. Isto pode ser difícil, mas tomar parte num processo legal nunca te prejudicará. Se te pedirem para fazeres alguma coisa durante o processo legal que te incomode ou amedronte, denuncia essa situação para que possas ser ajudado(a).

**3. “Tens o direito de fazer uma queixa-crime contra a pessoa que te magoou”**

“YOU HAVE THE RIGHT TO MAKE A CRIMINAL COMPLAINT AGAINST THE PERSON WHO HAS HURT YOU”

“TU AS LE DROIT DE DÉPOSER PLAINTE, AUPRÈS D’UN SERVICE DE POLICE, CONTRE LA PERSONNE QUI T’A BLESSÉE”

“TIENES DERECHO A PRESENTAR UNA DENUNCIA EN CUALQUIER COMISARÍA DE POLICIA CONTRA LA PERSONA QUE TE HA HECHO DAÑO”

**4. “Tens direito a tratamento especial quando participas num processo legal”**

“YOU HAVE RIGHT TO SPECIAL CARE IF YOU ARE INVOLVED IN A LEGAL PROCEEDING”

“TU AS LE DROIT À TRAITEMENT SPÉCIALE LORSQU’UNE PROCÉDURE LÉGALE TE CONCERNE”

“TIENES DERECHO A RECIBIR UN TRATAMIENTO ESPECIAL EN TODO PROCEDIMIENTO LEGAL EN EL QUE ESTÉS INVOLUCRADO”



# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*



## Os teus Direitos...

Durante o processo legal podes ter aconselhamento jurídico, ou apenas alguma informação sobre como funciona o sistema legal. Podes obter essa ajuda, gratuitamente, no hospital, na esquadra da polícia, no Tribunal ou através do assistente social. Há também associações comunitárias que te podem dar a ajuda que precisas.

**5. “Tens o direito a ter ajuda para que o processo legal se torne mais fácil para ti”**

**“YOU HAVE RIGHT TO HAVE HELP TO MAKE THE LEGAL PROCEEDING EASIER FOR YOU”**

**“TU AS LE DROIT D'ÊTRE AIDÉ POUR QUE LA PROCÉDURE LÉGALE SOIT PLUS FACILE POUR TOI”**

**“TIENES DERECHO A TENER AYUDA PARA QUE EL PROCEDIMIENTO LEGAL SEA MÁS FÁCIL PARA TI”**

**6. “Tens o direito a estar seguro durante o processo legal”**

**“YOU HAVE THE RIGHT TO BE SAFE DURING THE LEGAL PROCEEDING”**

**“TU AS LE DROIT D'ÊTRE EN SÉCURITÉ PENDANT LA PROCÉDURE LÉGALE”**

**“TIENES DERECHO A SENTIRTE SEGURO DURANTE EL PROCEDIMIENTO LEGAL”**



freepik.com

Tu e a tua família têm o Direito a serem protegidos de ameaças ou assédio durante o processo legal. Ninguém te deve tentar obrigar a mudar a tua história ou a retirar aquilo que disseste.

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*

## Os teus Direitos...



Polícia, advogados, juízes e procuradores devem assegurar-se que nenhuma informação que possa ajudar a identificar-te (p. ex. o teu nome, morada ou fotografia) seja tornada pública.



freepik.com

Durante o processo legal, tens o Direito a que as tuas necessidades básicas continuem a ser satisfeitas, incluindo comida, roupas e casa. Também tens o Direito a iniciar/ continuar a tua educação escolar, assim como a todos os cuidados e apoios que precisas, tais como: apoio psicológico, tratamento médico e aconselhamento.

**7.** “Tens o direito a que a tua privacidade seja respeitada durante o processo legal”

“YOU HAVE THE RIGHT THAT YOUR PRIVACY BE RESPECTED DURING THE LEGAL PROCEEDING”

“TU AS LE DROIT AU RESPECT DE TA VIE PRIVÉE AU COURS DE LA PROCÉDURE LÉGALE”

“TIENES DERECHO A QUE SE RESPETE TU PRIVACIDAD DURANTE EL PROCEDIMIENTO LEGAL”

**8.** “Tens direito a serviços médicos e sociais gratuitos para te ajudar a lidar com o processo legal”

“YOU HAVE THE RIGHT TO MEDICAL AND SOCIAL SERVICES FOR FREE TO HELP YOU TO DEAL WITH THE LEGAL PROCEEDING”

“TU AS LE DROIT À DES SERVICES MÉDICAUX ET SOCIAUX GRATUITS POUR T'AJDER À GÉRER LA PROCÉDURE LÉGALE”

“TIENES DERECHO A SERVICIOS MÉDICOS Y SOCIALES GRATUITOS PARA AYUDARTE A LIDIAR CON EL PROCEDIMIENTO LEGAL”

# OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO

*The Rights Of Children's Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*

## Os teus Direitos...



### 9. “Tens o direito a ter informação sobre o processo legal”

Tens o Direito de saber o que está a acontecer com a tua queixa-crime. A informação que recibes deve estar numa linguagem que entendas. Tens direito a fazer perguntas em qualquer altura.

“YOU HAVE THE RIGHT TO HAVE INFORMATION ON THE LEGAL PROCEEDING”

“TU AS LE DROIT D’AVOIR DES INFORMATIONS SUR LA PROCÉDURE LÉGALE”

“TIENES DERECHO À RECIBIR INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO LEGAL”

### 10. “Tens o direito a reclamar uma compensação pelos danos que sofreste”

Podes iniciar um processo contra a pessoa que te fez mal para receberes dinheiro, ou outros benefícios, como compensação do mal que te foi feito. Também podes receber dinheiro do Estado para pagar os custos que tiveste, ou pelos serviços que usaste (como aconselhamento e despesas médicas), para te ajudar a melhorar.

“YOU HAVE THE RIGHT TO CLAIM A COMPENSATION FOR A DAMAGES YOU HAVE SUFFERED”

“TU AS LE DROIT À RÉCLAMER UNE COMPENSATION POUR LES DOMMAGES QUE TU AS SUBIS”

“TIENES DERECHO A RECLAMAR UNA COMPENSACIÓN POR LOS DAÑOS QUE SUFRISTE”



freepik.com

## **OS DIREITOS DAS CRIANÇAS VÍTIMAS DE EXPLORAÇÃO SEXUAL E ABUSO**

*The Rights Of Children's  
Victims Of Sexual Exploitation And Abuse*

*Les Droits Des Enfants  
Victimes D'exploitation Sexuelle Et D'abus*

*Los Derechos De Los Niños  
Víctimas De Explotación Sexual Y Abuso*



Traduzido de “**Know your rights**” – ecpat

---

**SE PRECISARES DE APOIO,  
CONTACTA**

**IF YOU NEED HELP,  
CALL**

**SI TU AS BESOIN  
D'ASSISTANCE, APPELLE**

**SI NECESITAS AYUDA,  
LLAMA**

**116 000**

